

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

81

LAS CAÑAS

Maestro MARÍA ATENAY R. DE CAPDEVILA Escuela Nº 75

Fojas 13

OBSERVACIONES

Trabajo del Folklore Argentino realizado por
el personal de la Escuela Nacional N.º 75

Supersticiones a fenómenos
naturales

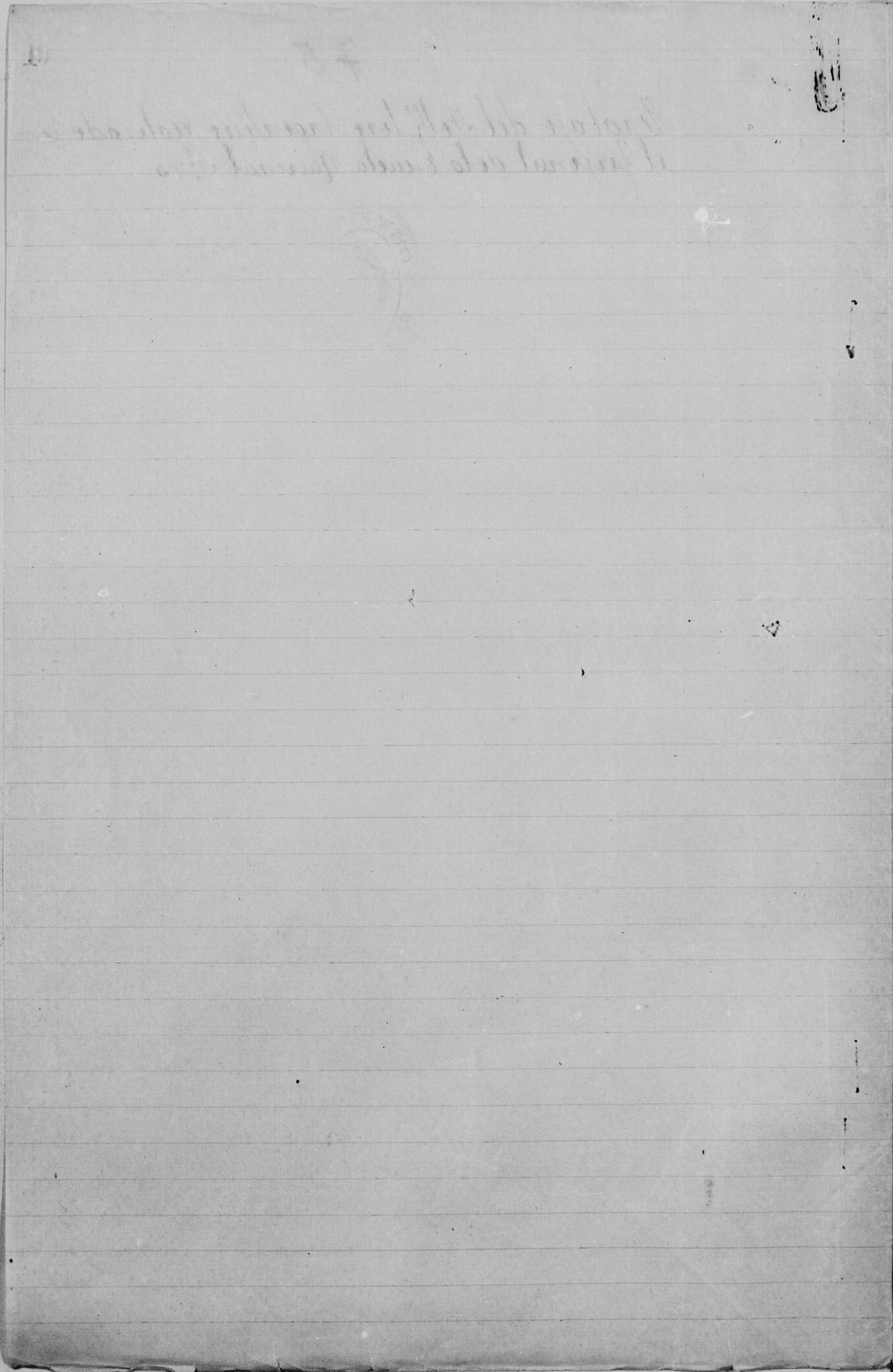


Quicos fatuos. La luz verde. Coexistencia común entre la gente ignorante que donde aparece una luz que no es natural y está fija. Debe existir allí algún tesoro como valientemente buscan a dineros enterrados, joyas o alhajas. No la buscan porque creen es custodiada por el Manduzgan.

La luz corre a todas direcciones es por que allí murió alguien y esa alma anda sin pena.

La aparición de un cometa. Creen que eso le anuncia una próxima guerra o un año fatal de sequía, peste y hambre. Por esto piden a Dios por medio de oraciones la pronta desaparición o pasaje del cometa.

Cuando se produce un temblor de tierra tienen la creencia de que no hay que correr por que Dios puede castigarlos haciendo abrir la tierra y rezar pidiendo para que no se repita el fenómeno.





Las Cañas
Escuela Nacional N.º 75
Maestra - Mariatung Rios de Capdevila -

Supersticiones relativas a fenómenos Naturales

Fuegos fatuos. La luz mala. Es creencia aún entre la gente ignorante que donde aparece una luz que no es natural y está fija. Debe existir allí algún tapado como vulgarmente llaman a dineros enterrados - joyas o alhajas. No los buscan porque dicen es custodiada por el Mandingán.

Si la luz corre a todas direcciones es por que allí murió alguien y esa alma anda en pena.

La aparición de un cometa - Creen que este anuncia una próxima guerra o un año fatal - de sequía, pestes y hambre. Por esto piden a Dios por medio de oraciones la pronta desaparición o pasaje del cometa.

Cuando se produce un temblor de tierra tienen la creencia de que no hay que correr por que Dios puede castigarlos haciendo abrir la tierra y rezan pidiendo para que no se repita el fenómeno.



Comunicación No. 12
Alta MEXICO

Supervisor de la Oficina de Estadística
Alta MEXICO

Señor Supervisor de la Oficina de Estadística
Alta MEXICO
Tengo el honor de agradecerle por la información
que me ha proporcionado en su carta del día
diecisiete de este mes, en la que me indica
que desea que se le envíe un informe sobre
los datos estadísticos que se han reunido
hasta el presente en la Oficina de Estadística
de esta ciudad.

En respuesta a su carta del día
diecisiete de este mes, le informo que
los datos estadísticos que se han reunido
hasta el presente en la Oficina de Estadística
de esta ciudad, se encuentran en el
archivo de la Oficina y se le harán
disponibles en cualquier momento.

Quedo a la orden de su señoría para
cualquier otro asunto que le sea
de interés. Atentamente,
Jefe de la Oficina de Estadística



Las Cañas - Escuela Nacional N.º 75
Maestra - María Eugenia Ríos de Capdevila -

Supersticiones y creencias.

Supersticiones sobre animales

Si yendo de viaje se ve cruzar el camino a un zorro, de derecha a izquierda se dice que significa desgracia y si es del lado contrario es felicidad.

Si viajando se ve en el camino un rancho solo, es desgracia, si son dos o más es suerte. Buenos negocios o buen viaje.

Los asnos, si se los ve por la mañana temprano, retosar alegres, dicen que anuncian lluvia segura.

Si se ve vizcachas a la siesta, fuera de las viviendas, dicen que se anuncian inundación.

La mula. Dicen que cuando está amanece enojada y desconoce a su dueño, le anuncia una inminente desgracia. Se conoce, porque bufa y tira coes, sin ver a nadie.

Los Comisarios de la Comision de la Paz
de la Conferencia de Ginebra
de la Conferencia de Ginebra



El presente documento es un informe
de la Comision de la Paz
de la Conferencia de Ginebra
de la Conferencia de Ginebra

El presente documento es un informe
de la Comision de la Paz
de la Conferencia de Ginebra
de la Conferencia de Ginebra

El presente documento es un informe
de la Comision de la Paz
de la Conferencia de Ginebra
de la Conferencia de Ginebra

El presente documento es un informe
de la Comision de la Paz
de la Conferencia de Ginebra
de la Conferencia de Ginebra

El presente documento es un informe
de la Comision de la Paz
de la Conferencia de Ginebra
de la Conferencia de Ginebra



Las Cañas -

Escuela Nacional N.º 75.

Maestra. Mariatzeny Ríos de Capdevila.

Costumbres tradicionales

Aún existe la costumbre en estos lugares, cuando muere un miembro de la familia, colocar durante 9 noches un vaso de agua en la pieza en que murió, que dicen es para que el alma vuelva a refrescarse.

Cuando está una criatura para morir, tienen la creencia que no puede espirar sin antes recibir la bendición de los padrinos. En ausencia de ellos nombran representante por que de lo contrario el niño agoniza hasta que reciba esta bendición.

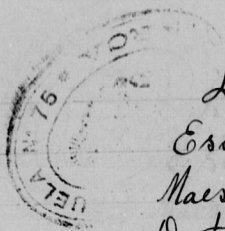
Una vez muerto el niño para poder entrar al cielo necesita dos mortajas una de los padres y otra de los padrinos.

Handwritten text at the top of the page, possibly a header or title, including the number "1870".



First main paragraph of handwritten text, starting with "C'est un..." and continuing down the page.

Second main paragraph of handwritten text, continuing the narrative or notes from the first paragraph.



Las Cañas -

Escuela Nacional N.º 75

Maestra - María Magdalena de Capdevila

Datos recogidos de la Srta. Melitona Ibáñez de 96 años

Tradiciones.

Refiere que el nombre de la Estación Lavalle, que dista dos leguas al Este de esta Villa, fué puesto en honor al General Lavalle quien en el año 1841 en su cruzada al Norte acampó con su ejército a media legua de esta estación, en el antiguo camino de Buenos Aires al Perú.

Frente a la plaza de esta Villa existe un árbol (un borracho) bajo el cual, dícese descansó el General Lamadrid en el año 1831 en su viaje al Sud, quien viniendo acompañado de su esposa, tuvo que demorar en ésta 4 días por enfermedad de ella; alojándose en casa de Doña Catalina Díaz quien le suministró medicamento, y recibió en recompensa un pañuelo de esfumilla que aún se lo conserva. Existe también esta casa la que tiene un marco con la siguiente leyenda: "Ave maria año 1786".

Handwritten text at the top of the page, possibly a header or title, including the name "Luis..." and "Luis..."

Handwritten section header, possibly "Luis..."

First paragraph of handwritten text, starting with "Luis..." and discussing various topics.

Second paragraph of handwritten text, continuing the narrative or discussion.



Las Cañas -
Escuela Nacional N.º 75
Maestra - María Henríquez de Capdevila

Refranes -

El zorro pierde el pelo, pero no las manos -
Déjalo pastear que engorde.

El que nació para medio, nunca hay ser real -

Oigan las biboras moras! ¿por qué no pican ahora?

Nosotros nacemos con estrellas y otros estrellados.

Eso es más viejo que el andar a pie.

Al andar hay mirar pa arriba el que no nació pal cielo

Para muestra, basta un botón.

El estudiante que estudia en los libros de calambres, dime, ¿cuál es que le ave que muele sin corazón?
- El ave marra -

Los Cuernavaca -
Escuela Nacional N.º 40
Hechos - Hechos - Hechos -

Hechos -

El primer punto de vista, que me ha ocurrido -

Hechos - Hechos - Hechos -

El que me ha ocurrido para escribir, me ha ocurrido
ver -

Cuando la biblia me ha ocurrido, me ha ocurrido
me ha ocurrido -

Los hechos me han ocurrido, me han ocurrido
Hechos -

Los hechos me han ocurrido, me han ocurrido

Al punto de vista me ha ocurrido, me ha ocurrido
me ha ocurrido -

Para escribir, me ha ocurrido, me ha ocurrido



Las Cañas
Escuela Nacional N^o 75
Maestra - María Atencio de Capdevila

Adivinanzas

Tapas, sobre tapas tantas cadenas de oro
siendo la vaca tan braba sale sin astas
el toro.

- Colmena -

En un monte monterano hay un
padre franciscano, tiene barbas y no cor-
ona, tiene dientes y no come.

- El chocho -

La última soy del cielo, de día en ter-
cer lugar siempre estoy en navio y
nunca estoy en la mar.

- La o -

Estoy dos veces en un momento, una
en el mes y ninguna en un año.

- La m -

El que lo compra no lo usa y el
que lo usa no lo ve.

- Cajón de muerto -

Soy estudiante que estudia en los li-
bros de Salomón; dime: ¿cuál es aque-
lla ave que vuela sin corazón?

- El ave maria -

Las Casas
Escuela Nacional No. 75
Hasta - hasta siempre de la Patria



Atención

En un momento importante de la vida
nuestra la casa que debe ser el
el hogar.

- 13 -

En un momento importante de la vida
nuestra la casa que debe ser el
el hogar.

- 13 -

En un momento importante de la vida
nuestra la casa que debe ser el
el hogar.

- 13 -

En un momento importante de la vida
nuestra la casa que debe ser el
el hogar.

- 13 -

En un momento importante de la vida
nuestra la casa que debe ser el
el hogar.

- 13 -

En un momento importante de la vida
nuestra la casa que debe ser el
el hogar.

- 13 -

Soy estudiante que estudia un libro de zoología. ¿Cuál es aquella ave que vuela que tiene mamas y cría?

- El murciélago -

Cuál es el nombre sustantivo que se forma con una nota musical y el nombre de un mineral?

- Misal -

Il est certain que les
habits de la ville de
sont de la même
- St. Vincent -

Il est certain que les
habits de la ville de
sont de la même

— habit —



Las Cañas -
Escuela Nacional N.º 75
Maestra - Mariatzenay Rios de Cepdevila

Canciones.

Fragmento de unas de las canciones en
boga en el año 1865

El coposo pino.

Al pie de un coposo pino
Llorando me lamentaba,
Como el pino era tan tierno
De verme llorar, lloraba.

Al oír el árbol mi lamento
Se comenzó a deshojar
Y no hizo más que aumentar,
Mi insupportable tormento.

De que le sirve a un herido
Si no hade encontrar alivio,
Al quererse lamentar
Al pie de un coposo pino.

En los precidios de tréjel
Donde me puso el destino
Llorando me lamentaba
Al pie de un coposo pino.

Los Cueros
Escuela Nacional N.º 75
Director: Don Juan de Dios

Comunicación

Participante de una de las comisiones
del año 1962

El copias para

Al fin de un curso para
el estudio de los
Cursos el fin de un curso
de recuento de los libros

Al fin de un curso
de enseñanza a los
de un curso de los
de los libros de los

de que se viene a un curso
de un curso de los
de los libros de los
de los libros de los

de los libros de los
de los libros de los
de los libros de los
de los libros de los



Las Cañas -
Escuela Nacional N.º 75
Maestra - María Henríquez de Capdesola -

Canciones.

Canción que apareció en 1880 y según tradiciones tuvo preferencia entre los admiradores de "Cupido".

En las tierras de Cupido.

En las tierras de Cupido,
Sembíe semillas de abrojos
Ojalá infeliz labrador,
Que labró la tierra dura,
En ablandar hermosuras,
Puse mi empeño mayor.

Desde que todo mi amor
Las potencias he sentido
Desvelado y abatido
Afanoso trabajando
Labores adelantando
En las tierras de Cupido.

Al tiempo de cosecharlas
Divisé por la rivera,
Encontre mi sementera
Perdida por la mitad;
Triste me puse a llorar
Diciendo: Cielos ¿que es esto?
Porque he perdido tan pronto,
Flores que fueron divinas
Si unas me dieron abrojos,

Los Cueros
Escuela Normal N.º 10
Instituto Científico y Literario



Conclusión

Conociendo que el presente es un trabajo
de carácter puramente científico
de "Cursos"
En las tareas de la vida

En las tareas de la vida
debemos reunirnos de objetos
que nos permitan trabajar
que nos permitan trabajar
En adelante tendremos
para ser un trabajo mejor

Es de esperar que este sea un
trabajo que nos permita
trabajar de objetos
trabajar de objetos
En las tareas de la vida

El trabajo de los estudiantes
debe ser un trabajo
trabajar de objetos
trabajar de objetos
trabajar de objetos
trabajar de objetos
trabajar de objetos
trabajar de objetos



Otros me dieron espinas.

Yo no sé por qué la gente
 Por cualquier cosa se espanta,
 ¿Que no han visto en este mundo
 que unos lloran y otros cantan?
 Así hay parados que caen
 y caldos que se levantan.

Abolito, arbolito,
 tirana, tirana,
 los tiranos de Montenegro
 que así se llaman.

Tirana, dijo tirana,
 tirana no debes ser
 si no fueras tan tirana
 te me hicieras paraca.

Abolito, arbolito,
 dentro el potrero,
 quereme morocuta
 que soy pottero.

Como tirana que tiras
 junto a la boca
 te le des a nadie
 que ami me tira.

A mi megar la tengo
 como alquibache,
 dentro de mi sugachero
 meetas corvato.

111
This is the original.



of which the original is
the only one that remains
and which has been
preserved in the
archives of the
Department of
the Interior.



Las Danas.
Escuela Nacional N.º 75
María Magdalena de Capdevila

C Danzas

Letrillas adaptables a bailes criollos: Chacare-
nas, gatos y cuecas. Varios de ellos recuerdan
levantamientos históricos

Arbolito, arbolito
Naranjo esquina
Los bravos de Arredondo
Y el seis de linia

Tirana, dijo tirana
Tirana no debes ser
Si no fueras tan tirana
No me hicieras padecer.

Arbolito, arbolito,
Dentro el potrero,
Quereme morenita
Que soy soltero.

Ese lunar que tienes
Junto a la boca
No lo des a nadie
Que ami me toca.

A mi negra la tengo
Casa alquilada
Dentro de un vizcachero
Puertas cerrada.

...
 ...
 ...
 ...



...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...



Puerta cerrada si
 Yo me divierto
 Juntando florecillas
 Para los muertos

La zamba de Varela
 En pozo de Vargas
 Le tiraron la linea
 A Mamúel Taboada

¡A la carga muchachos!
 Dijo Taboada
 Si pierdo esta guerra
 No cargo espada

Al pasar por el puente
 De San Vicente
 Le tocaron la zamba
 Del Presidente

Esa niña que baila
 Con tanto rumbo
 Jardines de fragancia
 Flores del mundo.

Taboada. Por curar esta enfermedad, recorrió a la casa de una mujer anciana sola, a las 16 de las noche. Abrió la puerta

Presidencia de la Republica
de las Américas
Buenos Aires



A. Manuel B. B. B.
de Buenos Aires
en el mes de Mayo
de 1914

El cargo de...
de Buenos Aires
de Buenos Aires
de Buenos Aires

El cargo de...
de Buenos Aires
de Buenos Aires
de Buenos Aires

El cargo de...
de Buenos Aires
de Buenos Aires
de Buenos Aires



Las Cañas -
Escuela Nacional N.º 75
Maestra - María Henaykios de Apdesila

Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades -

Para curar un enfermo de lombrices, dárle en ayunas 7 semillas de zapallo y 7 de castor, tostadas y molidas en medio vaso de agua puesto al sereno durante 7 días el que hace despedir la solitaria como vulgarmente llaman.

Indigestiones en los niños. Curan con el siguiente remedio: Inmediatamente después de leañada una vaca, abren la panga e introducen al niño dentro, cubriéndolo con el estiércol hasta el cuello durante media hora y dicen que con esto sale la madre de la enfermedad. como llaman a la indigestión.

Arzuelos. Curan este mal haciendo al enfermo que de 7 vueltas una casa con una sola puerta y saludar 7 veces el mortero de pizar mojado. Diciéndole: Buenos días señor mortero vengo a que me saque este arzuelo. Bien que no pasando ni faltando de 7 el mal queda curado.

Sabañones: Para curar esta enfermedad, receta ir a la casa de una mujer anciana, sola, a las 12 de la noche llamar a la puerta;



San Carlos
Escuela Nacional N.º 43
Luzern, Suiza

Procedimientos y costumbres
de las universidades

Para tener un concepto de las cosas, hay
que ir a las fuentes y consultarlas. En
estas cosas, los libros y manuales son
de poca ayuda. El mejor maestro es
el que nos enseña la realidad como
genuinamente humana.

El profesor en las universidades debe
querer enseñar. En el momento de
comenzar una clase, debe la propia
introducción al mundo humano,
con el estudiante hasta el punto de
verificar que se dice que con esta clase
la realidad de la universidad, como
una a la universidad.

El profesor. Como este mundo humano
se forma que se ve en las cosas
una sola parte y se ve el mundo
de la propia vida. Después de eso
se ve el mundo que se ve en las cosas
de la vida que se ve en las cosas
de la vida que se ve en las cosas.

El profesor. Para tener una comprensión
de la vida de una mujer humana, hay
que ir a la vida de la mujer humana.



si esta al sentir contesta diciendo: "¿Quién es?" se dirá Sabañones en los pies en vusca de Ud. y si ella responde el llamado con otras palabras el enfermo se retirará callado porque no pudo curar su mal.

Para dolores de huesos, pies y callos recetan fricciones con grasa de lampalao o sea serpiente boa.

Para el dolor de muelas recetan: hacerse en el lado del dolor tres cruces con la panza de un sapo vivo. despues si el sapo se desespera es porque el mal le fué transmitido y el enfermo queda sano.

Neumonia - Esta enfermedad la curan dando al enfermo te de jarilla con sal de cocina y te de polvos de corazón de zorrino remedio infalible segun sus creencias.

Para curar enfermedades de los animales. Cuando un animal lastimado tiene vichos lo curan redondeándole la cola o colgándole un sapo en el cogote.

TT

... el ... de ...
... el ... de ...
... el ... de ...
... el ... de ...

... el ... de ...
... el ... de ...
... el ... de ...

... el ... de ...
... el ... de ...
... el ... de ...
... el ... de ...

... el ... de ...
... el ... de ...
... el ... de ...
... el ... de ...

... el ... de ...
... el ... de ...
... el ... de ...
... el ... de ...



Las Cañas -
Escuela Nacional N.º 75
María Henay Ríos de Capdevila.

Nombre con que vulgarmente se designan
los cuadrúpedos, pájaros y reptiles.

El caballo - Rosin, Pingo, Glete - Rucha *

El Asno - Burro - Jumento.

La cabra del monte o salvaje - Sacha cabra
Corsuela huasuncha - *

Al cerdo - Cuche - Marrano. Puerco y Chanchó

El loro chico - Calancate - Calanco -
loro barranquero.

La cotorra - Cata.
Avestruz - Tandi - Suri - Charabón -
machaso

El benteveo - Quechupai - Titiguan -
Quetupí -

El pirincho - Quililo - Tula - Machilo - *

El Hornero - Caserites - Albañiles - Pájaro ~~juana~~

La serpiente boa - Ampalagua.

El lagarto - Lagartija
La Salamandra - Chelco - Humuente - Sierra *
morena -



San Carlos
Escuela Normal No. 10
San Carlos, Caceres

Elaboré con este programa de trabajo
los ejercicios, figuras y mapas.

El cobalto - Rómulo - Pineda - Pineda - Rómulo

El cobre - Rómulo - Pineda

Los cables del sistema eléctrico - Rómulo - Pineda

Al cable - Rómulo - Pineda

El oro chico - Rómulo - Pineda

Los cables - Rómulo - Pineda

El aluminio - Rómulo - Pineda

El zinc - Rómulo - Pineda

El hierro - Rómulo - Pineda

Los cables de alta tensión - Rómulo - Pineda

El aluminio - Rómulo - Pineda

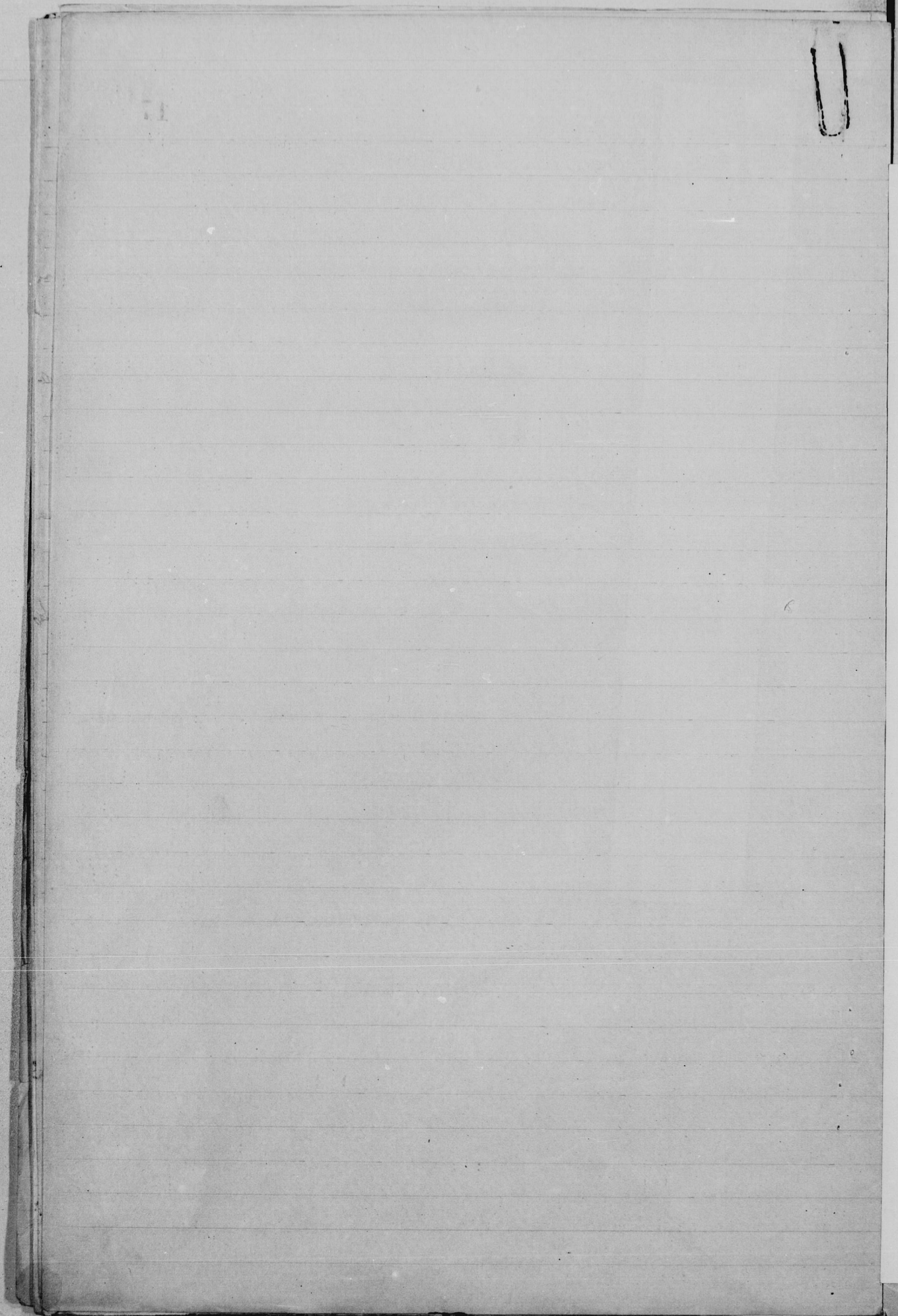
Los cables de alta tensión - Rómulo - Pineda

Rómulo - Pineda

Foja
en
Blanco

17

**FOJA EN
BLANCO**



FOJA EN

BLANCO